



Sino'ya.



Ketebe Yayınları
Maltepe Mah. Fetih Cad. No: 6
Topkapı - Zeytinburnu - İstanbul
+90 (212) 467 36 00
www.ketebe.com.tr
iletisim@ketebe.com
Birinci Baskı: Ağustos 2025
ISBN 978-625-5888-56-3
Ketebe Çocuk 190

Yazan ve Resimleyen: Sven Völker
Çeviren: Elif Yılmaz
Yayın Yönetmeni: Furkan Çalışkan
Proje Editörü: Büşra Sezgin Öztürk
Yayıma Hazırlayan: Sare Esen
Baskıya Hazırlayan: Hatice Kübra Erdem

© 2020 Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.
Sertifika No: 49619

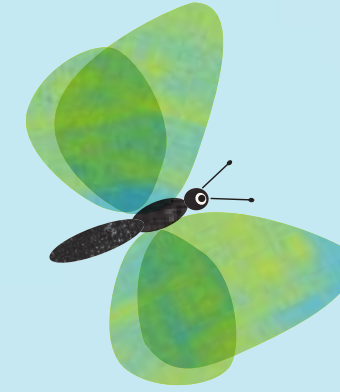
Baskı: Mega Basım Yayın San. ve Tic. A.Ş.
Cihangir Mah. Güvercin Cad. No: 3/1 Baha İş Merkezi
A Blok Kat: 2 34310 Haramidere - Avcılar / İstanbul
Tel: 212 412 17 00
Sertifika No: 44452

Metin ve Resim Hakları © Sven Völker 2023

Tüm hakları saklıdır.
Bu yayının bir bölümü ya da tamamı,
telif hakkı sahibinin önceden yazılı izni
olmaksızın tekrar çoğaltılamaz ve
hiçbir yolla kullanılamaz.

Hâlâ Gelmedik mi?

Sven Völker



Çeviren
Elif Yılmaz

ketebe

Ayı, uzun mu uzun süren uykusundan uyandı. Etraftaki tüm karlar eriyordu.

Esneyip gerindikten sonra mağarasından çıktı.

Derken bir ses yükseldi:
“Merhaba Ayı.”

“Merhaba Kelebek. Nereye gidiyorsun?”

“Harika bir yolculuğa çıkıyorum Ayı, sen de gelmek ister misin?”

“Olur.”
Ve birlikte yola koyuldular.



“Ee, nereye gidiyoruz?” diye sordu Ayı.

“Her yolculuğun sonu bir sırdır,” diye cevapladı Kelebek.

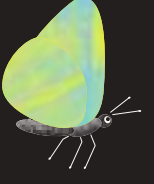
“Ama asıl önemli olan, yolculuğun kendisidir.”



Ayı, bir süre bunu düşündü. Kalın kürküne yağmur çiseliyordu. Kocaman patileriyle bastığı ormanın zemini ise, serin ve ıslaktı.

“Kelebek, bir Őey soracađım.
Dođru tarafa gittiđimize emin misin?
Bu ađacı daha önce gördüm gibi sanki.”

“Bazen bulmak için kaybolman gerekir,” dedi Kelebek.
Ayı ŐaŐırmıŐtı.
“Yani biz kayıp mı olduk?”



Ama Kelebek onu duymamıŐ gibiydi.

Bir süre sonra ağaçlar seyrekleşmeye,
düz yol ise yokuş yukarı olmaya başladı.

“Hâlâ gelmedik mi? Bu dağ çok dik,” dedi Ayı.

“Bir dağın yüksekliğini, ancak tepesine
vardığında anlayabilirsin. İşte o zaman,
aşağının aslında ne kadar alçak olduğunu
görürsün,” diye cevapladı Kelebek.



“Hıh. Sana söylemesi kolay tabii.
Ne de olsa uçuyorsun.”

Ayı'nın ayakları yavaş yavaş birbirini takip etti ve
yürümeye devam etti. Bir anda tepeye varmışlardı.